

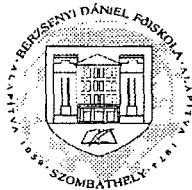
FOLIA ESTONICA

TOMUS XI.

ÉSZT–MAGYAR ÖSSZEVETÉS IV.

Szerkesztette

MARJU ILVES és PUSZTAY JÁNOS



SAVARIAE  
2005

## TARTALOM – SISUKORD

<i>Árpás Károly</i>	Juhan Liiv: <i>Talveõhtul (Téli esten)</i> . Versértelmezés <i>Summary</i> . Juhan Liiv: <i>Talveõhtul</i>	7 45
<i>Erm, Siiri</i>	Eesti ja ungari itkudest <i>Summary</i> . Estonian and Hungarian mourning songs	46 51
<i>Földvári Sándor</i>	Modus obliquus – Areális nyelvészet és alapnyelvi rekonstrukció <i>Summary</i> . Modus obliquus – Contributions to the areal linguistics and reconstruction of protolanguages	52 68
<i>Kreinin, Lea</i>	<i>Mi van a fejedben? Az észet pea és a magyar fej</i> elemet tartalmazó frazeologizmusok összehasonlítása <i>Summary</i> . <i>What is in your head? – A comparison of</i> Estonian and Hungarian phraseologisms containing the element <i>head</i>	71 81
<i>Kreinin, Lea</i>	Magyar igekötős igék és észet megfelelőik <i>Résümee</i> . Ungari partikkelverbid ja nende vasted eesti keeles	82 93
<i>Pai, Tiina</i>	Identitáskeresés és történelem-újrírás egy posztmodern magyar családregényben <i>Summary</i> . Identity searches and rewriting of history in a postmodern Hungarian family novel	94 100
<i>Rüütmaa, Tiina</i>	Ungari imperatiivse verbivormiga kõrvallause vasted eesti keeles <i>Összefoglalás</i> . A magyar felszólító módú igealakkal szerkesztett mellémondatok megfelelői az észet nyelvben	101 111

<i>Sirató Ildikó</i>	Közép-európai színház Észtországban. A Tartui „Draama 2003“ színházi biennálé tanulságai	112
	<i>Summary.</i> Central-European theatre in Estonia. Impressionen about „Draama 2003“ Theatre Festival (Tartu)	127
<i>Tamm, Anne</i>	Eesti ja ungari keele verbiaspekti modelleerimise probleeme	128
	<i>Summary.</i> Problems of the lexical representation of Estonian and Hungarian verbs	148
<i>Vighné Szabó Melinda</i>	Tanulási nehézségek az Észtországban magyar nyelvet tanulóknál	150
	<i>Kokkuvõte.</i> Eestis ungari keele õppijate õppimisraskused	164